

Seguro de puerta CTUXafe

ES

Apertura de forma segura de una de las dos hojas de la puerta gracias a la instalación de CTUXafe.

Si la carga ejerce presión sobre la puerta (fig. 1), con el uso de CTUXafe se impide la apertura incontrolada de dicha puerta evitándose accidentes laborales (fig. 2-5). Para poder abrir la puerta del contenedor se debe cortar CTUXafe desde la hoja de la puerta que no esté abierta. **ATENCIÓN:** Es necesario mantener una distancia de seguridad ya que la puerta se abre de golpe (fig. 6) liberando la carga. A continuación, desechar CTUXafe.

Si la carga no ejerce ninguna presión sobre la puerta del contenedor de forma que CTUXafe no esté expuesto a ningún esfuerzo, se puede abrir la puerta del contenedor (fig. 7).

ATENCIÓN: ¡Antes de abrir la segunda hoja de la puerta, comprobar si la carga ejerce presión alguna sobre la puerta! ¡En este caso, tomar las medidas de seguridad necesarias!

Comprobación/Criterio de rechazo:

Antes de la puesta en servicio así como antes de cualquier uso, someter CTUXafe a un control visual.

CTUXafe se debe retirar del uso si p.ej.:

1. la correa presenta cortes.
2. el tejido ha resultado dañado por ácido/lejía o la acción de calor.
3. La hebilla presenta fisuras, muescas, roturas, corrosión o deformaciones.

CTUXafe , la cintura di sicurezza per il portellone dei container

IT

Apertura sicura di una delle due ante grazie all'uso di CTUXafe.

Se il carico preme contro il portellone (fig. 1), con l'uso di CTUXafe si impedisce un'apertura incontrollata del portellone evitando così infortuni sul lavoro (fig. 2-5). Per aprire il portellone del container, CTUXafe deve essere recisa dal lato dell'anta non aperta. **ATTENZIONE:** mantenere assolutamente una distanza di sicurezza perché il portellone si apre bruscamente e rilascia il carico contenuto. Infine smaltire la CTUXafe.

Se il carico non preme contro il portellone del container e CTUXafe non è in tensione, il portellone del container potrà essere aperto tranquillamente (fig. 7).

ATTENZIONE: prima di aprire la seconda anta, controllare che il carico non preme su quest'ultima! Anche in questo caso adottare misure di protezione!

Controllo/scarto:

prima della messa in servizio e di ogni utilizzo, sottoporre CTUXafe a un controllo visivo.

CTUXafe non deve essere più utilizzata quando p.e.:

1. Il nastro della cintura presenta un'incisione.
2. Il tessuto è stato danneggiato da acido/soluzione alcalina o da calore.
3. La cinghia presenta fessure, scalfitture, rotture, punti corrosi o deformazioni.



Brückenstraße 2
04849 Bad Dübén
www.seilerei-voigt.de
info@voigtseil.de

Telefon +49 34243 3020

SpanSet®



DE

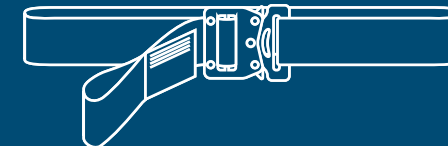
EN

FR

NL

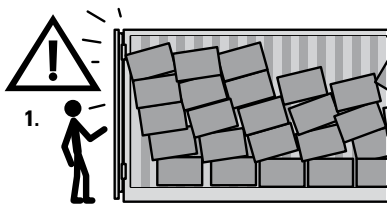
ES

IT



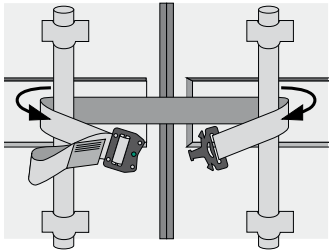
BA-CTUXafe/Version: 01.17 | D068756X

SpanSet
Certified
Safety

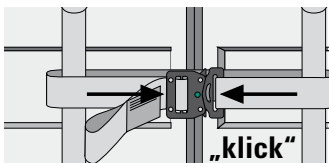


1.

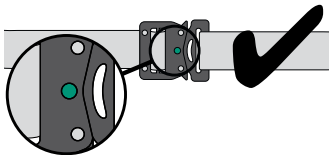
2.



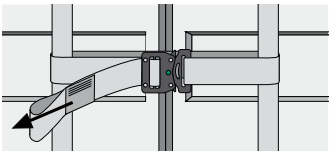
3.



4.



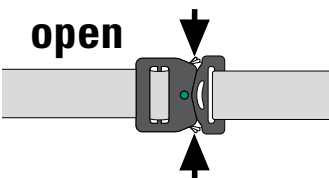
5.



6.



7.



CTUXafe Containertürsicherung

DE

Gesichertes Öffnen einer Türhälfte durch die Anbringung von CTUXafe.

Drückt die Ladung gegen die Tür (Abb. 1), wird ein unkontrolliertes Aufspringen der Tür durch CTUXafe verhindert, womit Arbeitsunfälle vermieden werden (Abb. 2-5). Zum Öffnen der Containertür muss CTUXafe von der Seite der nicht geöffneten Tür durchtrennt werden. **ACHTUNG:** Dabei unbedingt auf sicheren Abstand achten, die Tür springt schlagartig auf (Abb. 6) und gibt die Ladung frei. Anschließend CTUXafe entsorgen.

Drückt die Ladung nicht gegen die Containertür und bleibt CTUXafe unbelastet, kann die Containertür geöffnet werden (Abb. 7).

ACHTUNG: Bevor Sie die zweite Tür öffnen, prüfen Sie, ob Ladung gegen diese drückt! In diesem Fall wiederum Sicherungsmaßnahmen ergreifen!

Überprüfung/Ablegereife:

Vor der Inbetriebnahme sowie vor jeder Nutzung CTUXafe einer Sichtprüfung unterziehen.

CTUXafe muss der weiteren Verwendung entzogen werden, wenn z. B.:

1. das Gurtband eingeschnitten ist.
2. das Gewebe durch Säure/Lauge oder Hitze einwirkung beschädigt ist.
3. die Schnalle Anrisse, Kerben, Brüche, Korrosion oder Deformationen aufweist.

CTUXafe container door securing device

EN

Securely open one half of the door by fitting the CTUXafe.

If the cargo is pressing against the door (fig. 1) the CTUXafe prevents the door from bursting open in an uncontrolled manner, thereby preventing occupational accidents (figs. 2-5).

To open the container door the CTUXafe must be severed from the side of the closed door. **CAUTION:** When severing the CTUXafe be absolutely sure to maintain a safe distance, because the door will open suddenly (fig. 6) and the cargo will fall out. Dispose of the CTUXafe subsequently.

If the cargo is not pressing against the container door and the CTUXafe has not been exposed to stress, the container door can be opened (fig. 7).

CAUTION: Before opening the second door check if the cargo is pressing against it! If so, take measures to secure the cargo!

Checking/discard state:

The CTUXafe must be subjected to a visual inspection prior to first use and before each subsequent use.

The CTUXafe must be withdrawn from further use if, for example:

1. The strap exhibits cuts.
2. The webbing has been damaged by acids/alkalis or the effects of heat.
3. The buckle exhibits cracks, notches, fractures, corrosion or deformation.

Sécurité d'ouverture de container CTUXafe

FR

Ouverture sécurisée d'une moitié de porte grâce à la fixation CTUXafe.

Si la charge appuie contre la porte (fig. 1), un rebond incontrôlé de la porte est évité grâce à CTUXafe, ce qui évite les accidents (fig. 2-5). Pour ouvrir la porte du container, CTUXafe doit être coupé du côté de la porte non ouverte. **ATTENTION :** respectez toujours la distance de sécurité, la porte saute brusquement (fig. 6) et libère la charge. Puis éliminer CTUXafe.

Si la charge n'appuie pas contre la porte du container et que CTUXafe reste libre de toutes charges, la porte du container peut être ouverte (fig. 7).

ATTENTION : avant d'ouvrir la seconde porte, vérifiez si la charge n'appuie pas sur celle-ci ! Dans ce cas, les mesures de sécurité doivent être à nouveau prises !

Vérification/Remplacement :

Avant la mise en service et avant chaque utilisation, CTUXafe doit subir un test visuel.

CTUXafe ne doit plus être utilisé quand par exemple :

1. la sangle est coupée.
2. le tissu est endommagé par l'acide/solution alcaline.
3. La boucle présente des fissures, des entailles, des cassures, de la corrosion ou des déformations.

CTUXafe Containerdeurvergrendeling

NL

Veilig openen van een deurhelft met behulp van de CTUXafe.

Als de lading tegen de deur drukt (afb. 1), voorkomt de CTUXafe dat de deur ongecontroleerd openspringt. Dit voorkomt arbeidsongevallen (afb. 2-5).

Om de deur te openen, moet de CTUXafe vanuit de zijde van de niet-geopende deur doorgesneden worden. **LET OP:** daarbij moet een veilige afstand in acht genomen worden, omdat de deur abrupt openspringt (afb. 6), waardoor de lading toegankelijk wordt.

Vervolgens de CTUXafe verwijderen.

Als de lading niet tegen de containerdeur drukt en de CTUXafe niet onder spanning staat, dan kan de containerdeur geopend worden (afb. 7).

LET OP: alvorens u de tweede deur open, controleert u of de lading hier tegenaan drukt! Neem veiligheidsmaatregelen indien dit het geval is!

Controle/buitengebruikstelling:

Voorafgaand aan de ingebruikneming alsook voorafgaand aan elk gebruik moet de CTUXafe aan een visuele inspectie onderworpen worden.

De CTUXafe dient buiten gebruik gesteld te worden als bijv.:

1. De band ingesneden is.
2. Het weefsel door zuren/loog of hitteblootstelling beschadigd is.
3. De gesp barsten, kerven, breuken, corrosie of vervormingen vertoont.